

Система упражнений на формирование умения опознавать безличные предложения китайскими студентами на занятиях по РКИ

Цзоу Хуэйли

кандидат наук, Соискатель

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина

Москва, Россия

zouhuili@yandex.ru

 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 11.03.2022

Принята 21.04.2022

Опубликована 15.05.2022

 10.25726/p5822-5611-4619-h

Аннотация

Статья посвящена составлению системы упражнений, направленной на формирование умений опознавать безличные предложения в текстах китайскими студентами. Актуальность работы объясняется тем, что многие преподаватели сталкиваются с определенными трудностями при подготовке системы упражнений на формирование умений опознавать безличные предложения в тексте. Целью статьи является составление системы упражнений, направленной на формирование умений опознавать безличные предложения китайскими студентами в русских текстах. Основные задачи работы можно сформулировать следующим образом: 1) Обозначить теоретические аспекты изучения темы «Безличное предложение» при обучении русскому языку как иностранному; 2) отметить особенности преподавания русского языка как иностранного для китайских студентов; 3) выявить сложности опознавания безличных глаголов китайскими студентами в русских текстах; 4) представить упражнения, направленные на формирование умения опознавать безличные предложения в русских текстах на материале современных учебных пособий; 5) построить систему упражнений при изучении темы «Безличное предложение» китайскими студентами на занятиях по русскому языку как иностранному. Автор приходит к выводу о целесообразности поэтапного выполнения имитативных, подстановочных, трансформационных и репродуктивных упражнений для совершенствования языковых и речевых умений китайских студентов.

Ключевые слова

русский язык как иностранный, РКИ, китайские студенты, безличное предложение, система упражнений, методика преподавания русского языка как иностранного, языковые грамматические навыки.

Введение

Одним из аспектов формирования языковых компетенций у иностранных студентов является развитие навыков конструирования предложений, составляющих основное содержание обучения русскому языку как иностранному. Актуальность работы объясняется тем, что многие преподаватели сталкиваются с определенными трудностями при подготовке системы упражнений на формирование умений опознавать безличные предложения в тексте. Эти трудности, прежде всего, связаны с необходимостью повторения пройденного материала с целью предупреждения грамматических ошибок в речи иностранных студентов.

Целью статьи является составление системы упражнений, направленной на формирование умений опознавать безличные предложения китайскими студентами в русских текстах.

Основные задачи работы можно сформулировать следующим образом:

1. Обозначить теоретические аспекты изучения темы «Безличное предложение» при обучении русскому языку как иностранному.
2. Отметить особенности преподавания РКИ для китайских студентов.
3. Выявить сложности опознавания безличных глаголов китайскими студентами в русских текстах.
4. Представить упражнения, направленные на формирование умения опознавать безличные предложения в русских текстах на материале современных учебных пособий.
5. Построить систему упражнений при изучении темы «Безличное предложение» китайскими студентами на занятиях по русскому языку как иностранному.

Основными методами работы являются: описательный метод (при теоретическом рассмотрении темы «Безличное предложение»), метод логического сопоставления (при подготовке упражнений, направленных на формирование умения опознавать безличные предложения в текстах), метод обобщения (при построении системы соответствующих упражнений).

Научной новизной работы является составление системы упражнений, направленных на формирование умения опознавать безличные предложения в русских текстах китайскими студентами.

Практическая ценность работы заключается в том, что материалы исследования могут быть использованы при разработке курсов «Русский язык как иностранный», «Методика преподавания РКИ» для китайских студентов.

Материалы и методы исследования

Теоретические аспекты изучения темы «Безличное предложение»

Как отмечает В.В. Бабайцева, безличные предложения являются самой распространенной группой односоставных предложений и включают в себя несколько разновидностей (Бабайцева, 2004).

В справочном пособии для студентов из стран СНГ дается следующее определение термину «безличное предложение»: предложение с одним главным членом – сказуемым, при котором нет, и не может быть подлежащего (Кожаева, 126).

В безличном предложении сказуемое может быть выражено следующими частями речи:

- 1) безличным глаголом: стемнело, нездоровится;
- 2) личным глаголом в значении безличного: пахнет;
- 3) глаголом со значением отрицания: не имеется;
- 4) наречиями с глаголом в неопределенной форме (Ему необходимо получить справку) или кратким страдательным причастием среднего рода (За ним было послано) (Кожаева, 126).

При подготовке занятий по русскому языку как иностранному преподаватель должен обратить внимание на особенности формирования речевой деятельности. Для этого необходимо рассмотреть типы упражнений – специально организованных или последовательных операций, направленных на развитие коммуникативных (речевых) и некоммуникативных (языковых) умений (Русский язык, 2004).

Грамматические навыки обучающихся могут быть языковыми и коммуникативными (коммуникативными). В данной работе будут представлены языковые грамматические навыки, с помощью которых студенты понимают образование грамматических форм безличных предложений и структур предложений с учетом лингвистических правил и парадигматических связей, т.е. вне процессов коммуникации. Речевые грамматические навыки представляют собой употребление грамматических явлений в речи в автоматизированном порядке с использованием стереотипных речевых связей и способностей их проявлений в разных видах речевой деятельности. Формированию и отработке речевых навыков может быть посвящена отдельная работа.

В работе исследователя Л.В. Архиповой выделяются четыре типа упражнений, направленных на формирование языковых грамматических навыков для формирования умения опознавать безличные глаголы:

1. Имитативные – поиск конструкции безличного предложения по аналогии. Тренировка каждого типа предложений должна пройти в попытке осмысления и запоминания нового материала.

2. Подстановочные – упражнения, в которых есть способность к репродукции по аналогии, модификация упражнения «подставь по образцу». Обычно задания подстановочного характера имеют формулировку «вставьте пропущенное слово».

3. Трансформационные упражнения, которые представляют собой задания на изменение конструкции. В этих упражнениях студентам дается подсказка – образец. Упражнения созданы для закрепления грамматических навыков. Они способствуют выбору соответствующей конструкции и формы сказуемого.

4. Репродуктивные – задания, направленные на создание высказываний с использованием образца. Здесь студент учится создавать безличные предложения самостоятельно. Основой может быть небольшой текст с использованием безличных предложений (Безличное, 2015).

Исследователи С.М. Петрова и А.И. Слепцова указывают на то, что большую сложность в китайской аудитории играет работа с текстом. Чаще всего китайским обучающимся сложно понять логику текста, его причинно-следственные связи, а также интуитивные связи. Поиск безличных предложений необходимо осуществлять в текстах на русском языке, что является необходимостью включения в учебный процесс графо-символического анализа. Этот анализ позволяет студентам расширить словарный запас, улучшить развитие связной речи и усилить интерес к русскому языку.

Результаты и обсуждение

Особенности преподавания РКИ для китайских студентов

Китайские студенты отличаются своими методами изучения нового материала на занятиях по русскому языку как иностранному. Как отмечает Ван Сюемэй, большое значение в процессе усвоения и формирования новых навыков играет память: многие конструкции и модели студенты зазубривают и многократно повторяют (Ван Сюемэй, 2018). Поэтому для эффективной работы с китайскими студентами необходима такая система работы, в которой безличные предложения можно было бы определить, обратившись к контексту или особенностям коммуникативной ситуации.

Кроме этого, особого внимания заслуживает то, что китайские студенты – это представители восточного типа мышления, поэтому следует учитывать ментальные особенности данной категории студентов в процессе преподавания русского языка как иностранного. Как отмечает коллектив исследователей Кубанского государственного технологического университета, китайские студенты очень эмоциональны: в их деятельности эмоциональное начало преобладает над рациональным. Они уважением относятся к природе и ко всему естественному (Вакула, 2018).

Китайские обучающиеся отличаются нежеланием выражать свои мысли на публике. Преподаватель при анализе речевых и грамматических ошибок студентов должен проявлять уважение и тактичность в ходе работы над синтаксическими особенностями русского языка (Тань, 2017).

Китайские студенты с интересом выполняют грамматические упражнения, но с трудом вовлекаются в создание спонтанных речевых ситуаций, в которых так активно применяются безличные предложения. Преподаватель при подготовке упражнений должен быть готов к тому, что студентам понадобится время на усвоение и обдумывание нового материала. В процессе работы над поиском безличных предложений в тексте необходимо помнить, что внимательные китайские студенты будут обращаться к словарям и словарным формам, что может облегчить выполнение грамматических тренировочных заданий.

Сложности опознавания безличных глаголов в текстах

Большую сложность для китайских студентов представляет самостоятельное построение односоставных предложений. Особую трудность составляют безличные предложения, предикативная часть которых выражена безличным глаголом или личным глаголом в безличной форме, а также формой предикативного наречия в значении проявления процесса или состояния, которые зависят от активного субъекта, выраженного в форме косвенного падежа (чаще – Дательного или Родительного) имени существительного или местоимения (Безличное, 2015).

Кроме этого, сложность для китайских студентов представляют безлично-предикативные слова со значением состояния. При отработке навыков формирования умения находить безличные предложения необходимо сопоставлять их с личными.

Безличные глаголы чаще всего являются предикатом в односоставном предложении. Для более быстрого поиска безличных предложений обучающимся можно предложить выучить следующие глаголы: говорится, рассказывается, сообщается, хочется (хотелось), удастся (удалось), стоит, приходится (пришлось), следует.

С большим трудом студентам удается предложения с местоименными наречиями и отрицательными местоимениями (Ему не с кем идти на улицу).

После указания сложностей усвоения темы «Безличное предложение» необходимо перейти к указанию специальных упражнений, направленных на формирование навыка поиска безличных предложений.

Построение системы упражнений на формирование умения опознавать безличные глаголы в текстах

Прежде всего, необходимо проанализировать учебные пособия, в которых уже представлены задания на формирование умения опознавать безличные предложения. В учебном пособии Т.П. Барковой и Н.М. Немцовой выделен раздел, посвященный изучению Дательного падежа в безличных предложениях (Баркова, 2011).

В учебном пособии предлагаются задания следующего характера:

1. Выберите нужный предлог из предложенных грамматических форм: согласно, вопреки, навстречу, благодаря: Вопреки ожиданиям, мне не удалось завершить обучение в школе на отличные оценки.

2. Установите соответствие между частями А и Б: Для подготовки к экзамену по философии мне необходимо изучить несколько учебных параграфов. Мне так хотелось отдохнуть: поиграть на флейте и почитать журналы (Баркова, 2011).

Упражнения, направленные на формирование умения опознавать безличные глаголы, можно рассматривать на занятиях по РКИ выборочно, а есть способ рассмотрения этой темы в системе.

Вначале необходимо предложить обучающимся выполнение имитативных и трансформационных упражнений, направленных на распознавание безличных предложений в тексте. Задания могут быть следующие:

1. Найдите предложения, к которым нельзя подобрать подлежащее, выраженные одним действием (имитативное): «Светает», «Темнеет», «Знобит».

2. Используйте личный глагол в значении безличного (трансформационное): «Борщ пахнет очень вкусно» и «Пахнет свежескошенной травой».

3. Выберите в тексте глагольные формы с постфиксами «сь» и «ся», в которых не может использоваться подлежащее (имитативное): «Мне не сиделось на месте всю ночь», «И мне не спится».

4. Простое глагольное сказуемое «нет» превращает личное предложение в безличное. Найдите предложения с лексемой «нет» и превратите его в личное предложение (трансформационное): «У меня нет учебника» и «Я не взял с собой учебник».

5. Найдите в тексте предложения со словами категории состояния: холодно, одиноко, весело, грустно. Определите тип односоставных предложений (имитативное упражнение): «Ему одиноко», «Мне грустно и скучно».

6. Найдите в тексте предложения со словами «можно», «нельзя», «надо», «нужно» и другими подобными (имитативные): «Мне нужно сходить в магазин», «Ей необходимо выполнить упражнения».

Для выполнения этих упражнений необходимо учебное пособие с текстами на русском языке для иностранных студентов. В качестве примера можно привести учебное пособие Н.С. Новиковой, в котором представлены тексты по мотивам русских сказок, русских и зарубежных писателей: А.П. Чехова, О. Генри, Н.Н. Носова, Д. Лондона (Новикова, 2010).

Следующими примерами имитативных упражнений могут быть задания следующего характера:

1. Выразите свое согласие или несогласие: Сегодня в университете интересно? Тебе скучно? Да, сегодня мне было интересно на занятиях в университете. Нет, мне было нескучно».

2. Скажите своему другу, что поддерживаете его и испытываете такие же чувства: Ему сложно учиться на подготовительном факультете. Мне сложно учиться на подготовительном факультете.

3. Задайте собеседнику уточняющий вопрос: Сегодня прохладно и свежо. Сегодня прохладно? Сегодня на улице свежо?

После выполнения имитационных упражнений можно перейти к выполнению подстановочных заданий. Приведем примеры.

1. Поставьте вместо точек нужное слово: Город Москва очень красивый. В городе Москве очень ... (красивый – красиво). Какая интересная аудитория. В этой аудитории... (интересный – интересно).

2. Составьте предложение по образцу. Предложите синонимичные и антонимичные фразы: Мороз. Сегодня морозный день. Завтра станет морозно.

3. Составьте предложения в прошедшем и будущем времени: Вам весело? Вам вчера было весело? Вам будет весело завтра?

В этом упражнении можно использовать слова категории состояния: грустно, весело, тяжело, плохо, скучно, приятно, легко и др.

4. Сформулируете антонимичные фразы приведенным примерам: Вам нельзя заниматься за компьютером. Вам разрешается заниматься за компьютером.

5. Используйте в приведенных предложениях лексемы НАДО, НУЖНО, МОЖНО, НЕЛЬЗЯ, ТРУДНО: Петя приготовит вкусный ужин. Пете нужно приготовить вкусный ужин. Пете нельзя готовить вкусный ужин. Пете трудно самому приготовить вкусный ужин.

6. Вместо многоточия используйте отрицательные местоимения или наречия: Почему Вы не садитесь на стул? Мне не сесть, все места в зале заняты.

7. Дополните предложения, включив в них слова ПРИШЛОСЬ, НУЖНО: Вам нужно ему позвонить. Ему пришлось уехать.

8. Откажите Вашему собеседнику, продемонстрировав отказ и нежелание выполнять какие-либо действия: Мне нужно идти в библиотеку. Нет, сегодня мне не хочется идти в библиотеку.

9. Ответьте на вопросы отрицательно. Обратите внимание на вид глаголов в получившихся конструкциях: Статью нужно отправить в пятницу? Нет, Вам не нужно отправлять статью в пятницу.

После работы с имитативными и подстановочными упражнениями, можно переходить на следующий уровень – трансформационные упражнения. Приведем примеры соответствующих заданий:

1. Измените личные и назывные предложения безличными без потери основного смысла: Сегодня туманная погода. Сегодня туманно.

2. Согласитесь с точкой зрения собеседника: Сегодня на улице такая грязь. Да, сегодня очень грязно.

3. Поделитесь своими планами с окружающими, используя слово НУЖНО: Сегодня мне нужно выполнить работу. Завтра мне нужно встретить друга в аэропорту.

4. Замените предложения таким образом, чтобы они отражали ненужность действия: Марина хочет пойти в театр – Марине не хочется идти в парк.

5. Замените личные предложения безличными: Я никому не говорил о спектакле – Мне некому рассказывать о спектакле.

6. Трансформируйте сложные предложения в простые: У меня нет времени, чтобы пойти гулять с друзьями – Мне некогда гулять с друзьями.

Задания на выполнение репродуктивных упражнений находятся на пересечении языковых и речевых умений опознавать безличные предложения. Дело в том, что в процессе выполнения этих упражнений китайские студенты могут научиться опознавать безличные предложения, но и самостоятельно их создавать. Приведем примеры репродуктивных упражнений:

1. Скажите, что нужно сделать главным героям одним предложением: Марина работает в бухгалтерии, и она хочет пойти в отпуск. Марине нужно написать заявление на предоставление отпуска.

2. Скажите людям, куда им необходимо обратиться: Арина плохо себя чувствует. Арине необходимо обратиться в больницу.

3. Напишите о своих дальнейших планах, используя следующие подсказки: Ты хочешь пойти в кино. Мне хочется пойти в кино.

4. Попросите у друга одолжить Вам какую либо вещь и объясните причину: Максим, дай мне, пожалуйста, аккумулятор для телефона. Максим, мне должна позвонить моя мама.

5. Ответьте на вопросы, используя отрицательные местоимения: Марта, тебе кто-нибудь помогал выполнять этот проект? Нет, мне пришлось все делать самой.

Таким образом, нам удалось рассмотреть разные виды упражнений на формирование умения опознавать безличные предложения.

Заключение

Таким образом, мы сделали попытку рассмотреть типы упражнений на формирование умения опознавать безличные предложения китайскими студентами на занятиях по русскому языку как иностранному. Сначала мы рассмотрели теоретические аспекты изучения темы «Безличное предложение», а также рассмотрели способы выражения сказуемого в безличном предложении. Мы выяснили, что для формирования умения опознавать безличные предложения необходимо выполнять упражнения для тренировки языковых грамматических навыков. Кроме этого, мы определили типы упражнений, которые необходимо выполнять для закрепления желаемых навыков: имитативные, трансформационные, подстановочные и репродуктивные.

Далее мы проанализировали особенности усвоения программы занятий по русскому языку китайскими студентами. Нам удалось прийти к выводу, что необходимо представлять большее число грамматических упражнений, а также использовать репродуктивные упражнения, способствующие развитию не только языковых, но и речевых навыков. В частности, репродуктивные упражнения позволяют обучиться построению безличных предложений.

Следующим этапом было выделение сложностей опознавания безличных предложений в тексте. Указанные сложности позволили составить систему упражнений, направленную на формирование умений опознавать безличные предложения в тексте. Китайским студентам необходимо выполнять все виды упражнений, чтобы беспрепятственно опознавать безличные предложения в тексте и уметь самостоятельно формулировать свои мысли с использованием данных односоставных предложений.

Список литературы

1. Бабайцева В.В. Система односоставных предложений в современном русском языке. М.: Дрофа, 2004. 512 с.
2. Баркова Т.П., Немцова М.Н. Русский язык. Работайте самостоятельно!: Учебное пособие. Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2011. 126 с.
3. Безличное предложение: методическая разработка для преподавателей русского языка как иностранного и студентов-иностранцев подготовительного факультета, изучающих русский язык / сост. Л.В. Архипова. Тамбов: Изд-во ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2015. 36 с.
4. Вакула Е.А., Колесникова В.В., Можяева Е.Ю. Особенности преподавания русского языка как иностранного китайским слушателям на начальном этапе обучения // Современные проблемы науки и образования. 2018. № 4. <https://science-education.ru/ru/article/view?id=27790>
5. Ван Сюемэй. Основы разработки системы упражнений для обучения видам глагола в китайской аудитории // Вестник КГУ. 2018. № 1. С. 130-133.
6. Кожаева О.С., Тимошенко Т.Е. Русский язык: справочное пособие для студентов из стран СНГ. М.: Изд-во «Дом МИСиС», 2011. 126 с.
7. Новикова Н.С., Щербакова О.М. Удивительные истории. 116 текстов для чтения, изучения и развлечения: Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2010. 368 с.

8. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку: учеб. пособие для высших учебных заведений / [Г.М. Васильева и др.]; под ред. И.П. Лысаковой. М.: Гуманитар. изд. Центр «ВЛАДОС», 2004. 270 с.

9. Тань Я. Этнопсихологические особенности обучения китайских учащихся // Молодой ученый. 2017. № 17. С. 288-291. URL <https://moluch.ru/archive/151/42833/> (дата обращения: 19.04.2022).

The system of exercises on formation of ability to recognize impersonal verbs by Chinese students in Russian as a foreign language classes

Zou Huili

Postgraduate

Pushkin State Russian Language Institute

Moscow, Russia

zouhuili@yandex.ru

 0000-0000-0000-0000

Received 11.03.2022

Accepted 21.04.2022

Published 15.05.2022

 10.25726/p5822-5611-4619-h

Abstract

The article is devoted to compiling a system of exercises aimed at forming the skills of identifying impersonal sentences in texts by Chinese students. The relevance of the paper is explained by the fact that many teachers face certain difficulties when preparing a system of exercises to form the skills of identifying impersonal sentences in the text. The aim of the article is to make a system of exercises aimed at forming the skills of identifying impersonal sentences in Russian texts by Chinese students. The main objectives of the work can be formulated as follows: 1) To outline the theoretical aspects of studying the topic «Impersonal sentence» when teaching Russian as a foreign language; 2) to note the specifics of teaching Russian as a foreign language for Chinese students; 3) to identify the difficulties of identifying impersonal verbs by Chinese students in Russian texts; 4) to present exercises aimed at forming the ability to identify impersonal sentences in Russian texts on the material of modern textbooks; 5) to build a system of exercises when studying the topic «Impersonal sentence» by Chinese students. The author concludes that it is advisable to perform imitative, substitution, transformational and reproductive exercises in stages to improve the linguistic and speech skills of Chinese students.

Keywords

Russian as a foreign language, Chinese students, impersonal sentence, system of exercises, methodology of teaching Russian as a foreign language, linguistic grammatical skills.

References

1. Babajceva V.V. Sistema odnosostavnyh predlozhenij v sovremennom rusском jazyke. М.: Drofa, 2004. 512 s.
2. Barkova T.P., Nemcova M.N. Russkij jazyk. Rabotajte samostojatel'no!: Uchebnoe posobie. Tambov: Izdatel'stvo FGBOU VPO «TGTU», 2011. 126 s.
3. Bezlichnoe predlozhenie: metodicheskaja razrabotka dlja prepodavatelej russkogo jazyka kak inostrannogo i studentov-inostrancev podgotovitel'nogo fakul'teta, izuchajushhih russkij jazyk / sost. L.V. Arhipova. Tambov: Izd-vo FGBOU VPO «TGTU», 2015. 36 s.

4. Vakula E.A., Kolesnikova V.V., Mozhaeva E.Ju. Osobennosti prepodavaniya russkogo jazyka kak inostrannogo kitajskim slushateljam na nachal'nom jetape obuchenija // *Sovremennye problemy nauki i obrazovanija*. 2018. № 4. <https://science-education.ru/ru/article/view?id=27790>
5. Van Sjuemjej. Osnovy razrabotki sistemy uprazhnenij dlja obuchenija vidam glagola v kitajskoj auditorii // *Vestnik KGU*. 2018. № 1. S. 130-133.
6. Kozhaeva O.S., Timoshenko T.E. Russkij jazyk: spravochnoe posobie dlja studentov iz stran SNG. M.: Izd-vo «Dom MISiS», 2011. 126 s.
7. Novikova N.S., Shherbakova O.M. Udivitel'nye istorii. 116 tekstov dlja chtenija, izuchenija i razvlechenija: Uchebnoe posobie. M.: Flinta: Nauka, 2010. 368 s.
8. Russkij jazyk kak inostrannyj. Metodika obuchenija russkomu jazyku: ucheb. posobie dlja vysshih uchebnyh zavedenij / [G.M. Vasil'eva i dr.]; pod red. I.P. Lysakovoj. M.: Gumanitar. izd. Centr «VLADOS», 2004. 270 s.
9. Tan' Ja. Jetnopsihologicheskie osobennosti obuchenija kitajskih uchashhihsja // *Molodoj uchenyj*. 2017. № 17. S. 288-291. URL <https://moluch.ru/archive/151/42833/> (data obrashhenija: 19.04.2022).